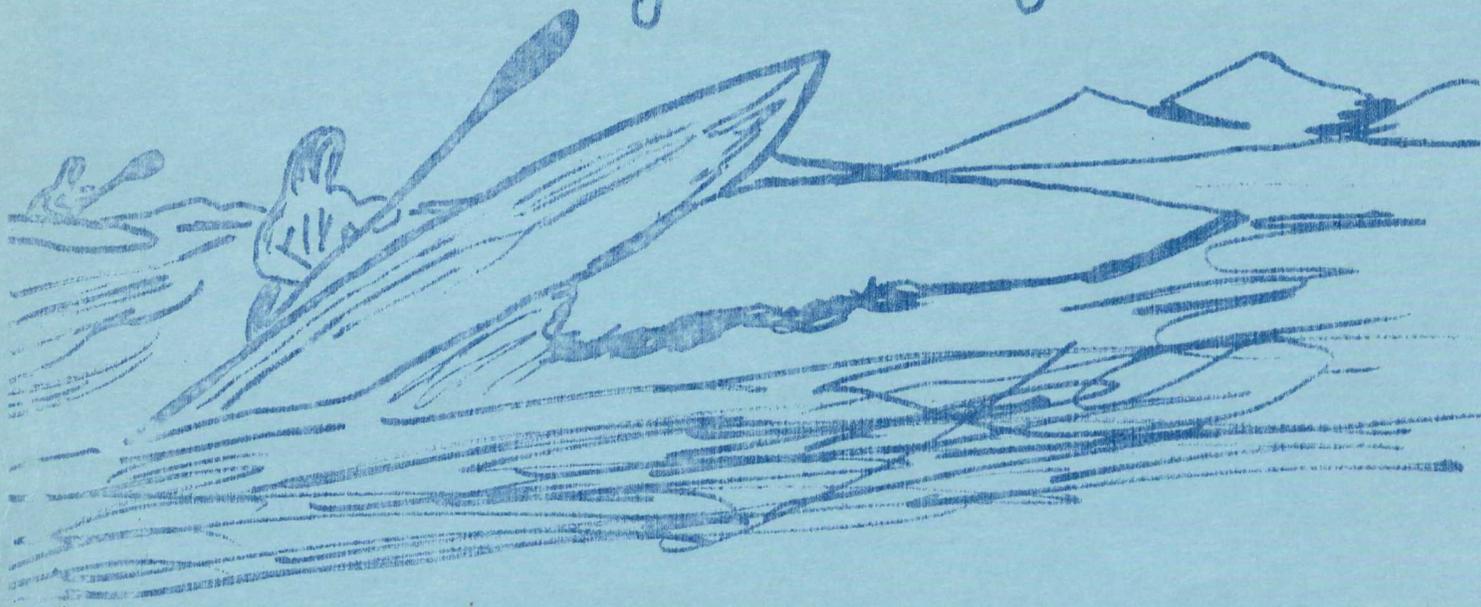


# Yaalirmuit Cakgwia'at

By Walter Meganack SR.





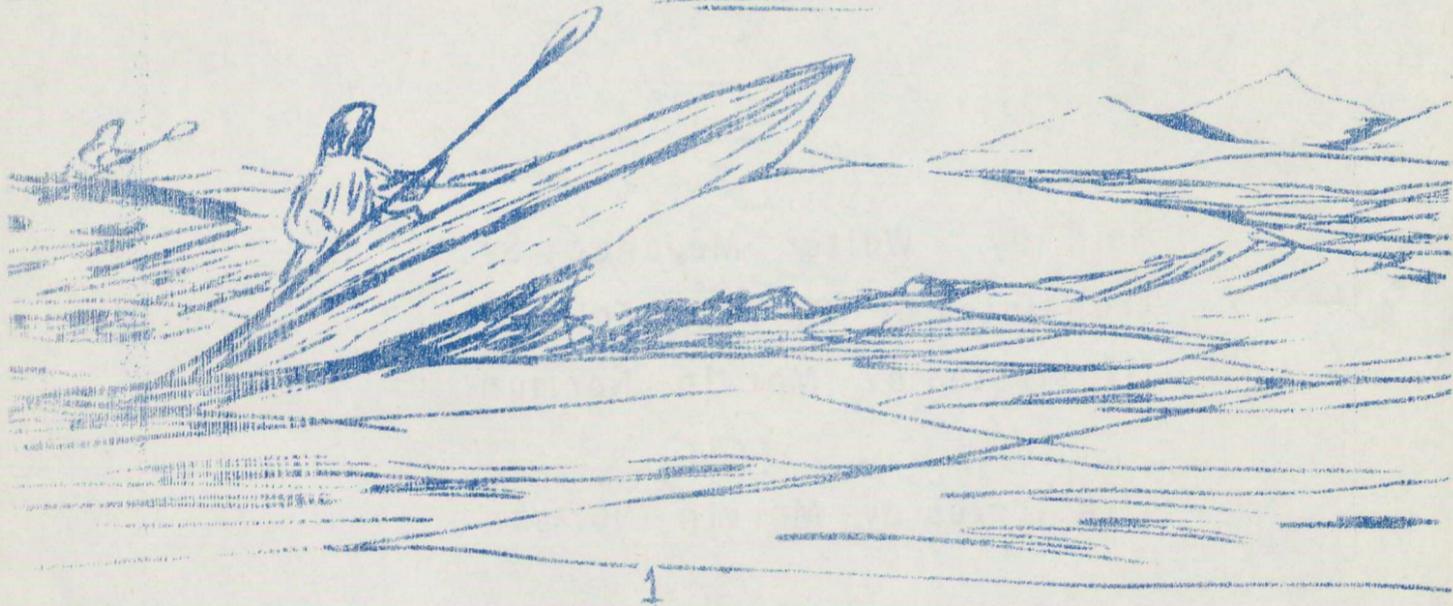
YAAALIRMUIT CAKGWIA'AT

Told by, Walter Meganack Sr.  
Translated by Derenty Tabios  
Illustrated by Marvin Norman

Illustrated by, Marvin Norman



Yaalirmiut sug'et pin'ulaumanenguut  
cuumi cacamek tamarmek.



1



Pisumek qakgwanugkumateng, ngayagkumateng  
piculuteng, qesailluteng.



Imaq una uggalluku qayatgun aqlatengraan,  
aqlaihniluku nat'eqiinaq ag'urluteng.



2



Uksumi nunami kuinglluteng, ing'imen  
mayurluteng cacanek pisurluteng.



Anguyakuneng,  
 qakgwanugkumateng,  
 Cakgwiang'erllaumalriit  
 pin'ulaumanenguq,



pin'ugkumateng,  
 qakgwarkunaki akiqliita.  
 Yaalirmiut, cakgwia'at  
 anguyiit saputengraatni.





Maqimi saan'ani all'ingumek sapucimaakiit anguyiit  
paingirluku, amiingirluku.

Taumi nupu'uqurluku Ilaatiinek, anesqelluku,  
"Pin'unehnilaraaten, waik-rruq anngua'a."



5



Umiartequmaluni maqimi tawani qaillun piciaqaki.  
Umaiarteqngami enqaarcimaluku palurruq qupurraq cakitelleg  
maqim palurrgwia.  
Yuuluku qungacimaluku.



6



Taumi taquhngami quliruulluki Ilaaqini anguyiit  
 panagtuumaqat utaqasteni, piluki anciqniluki,  
 panaasqelluni amiik ik'utiini. Panan'elkatni,  
 ana'ikatni nangluki elliin pitaqeciqluki.  
 Iqluluki taumi egtluku Ilaatmen taugna  
 qungatelleni qupurraq.  
 Anguyagtet panagluku  
 qupurraq  
 cakgwia'uyukluku.



7



Pandit — anak'arluteng tawaut qupurramen.



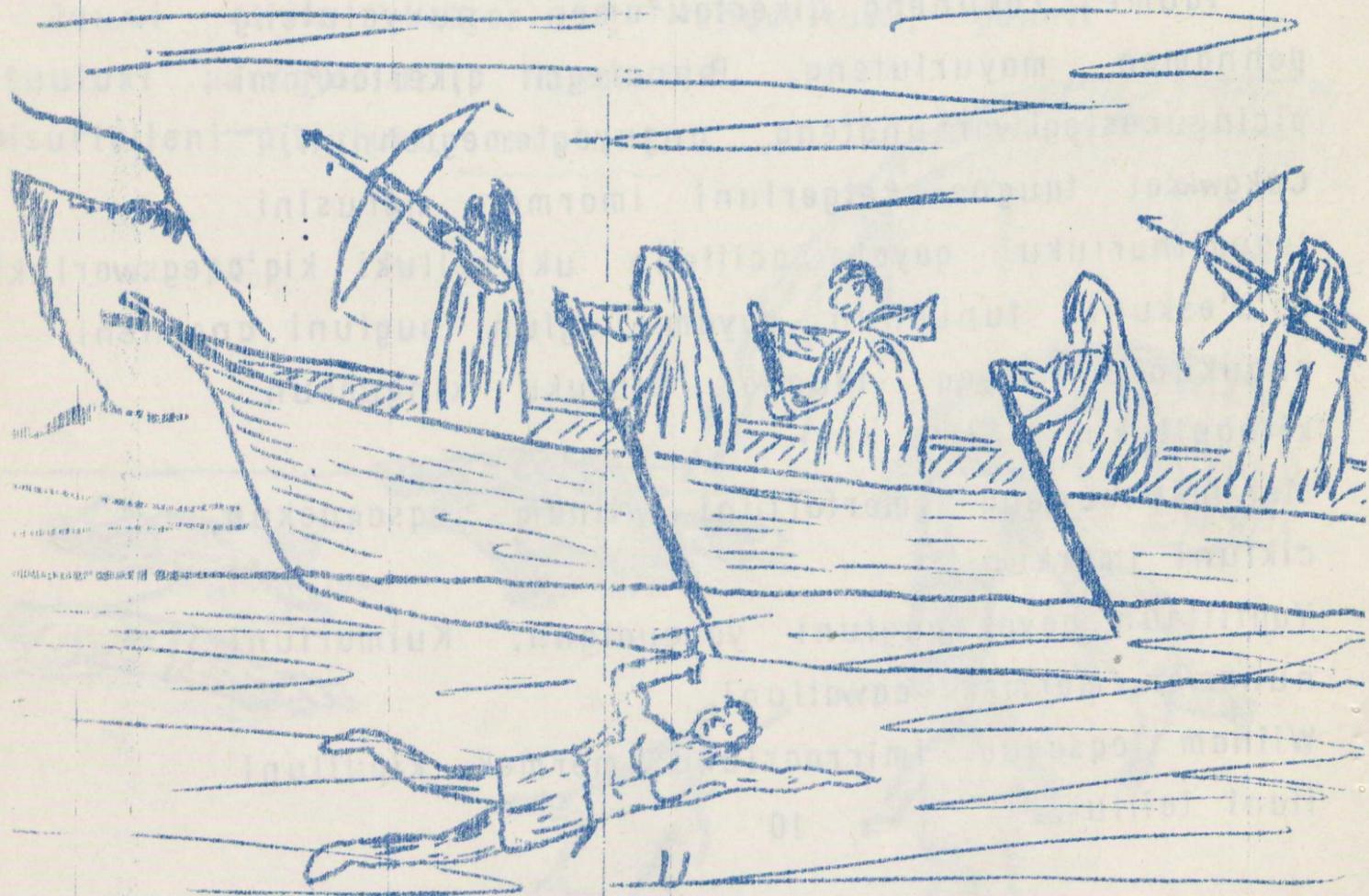
8

🗨️ Taumi elliin ketgerluni, anqerlluni, panait  
 tuuluki panagterluki, nangluki  
 pisurtelleni-pitaqluki, anagluni.



🗨️ Taumi cakuneng qikertau<sup>2</sup>amen nuuyaluteng  
 pehnamen mayurluteng. Pohnalegmi qikertau<sup>2</sup>ami  
 picingucestegkwarkunateng anguyagtemegtehnun.  
 Cakgwia<sup>2</sup>at taugna ketgerluni imarmen nerusini  
 teguqinarluku qayat aciitgun ukirqelluki kiq'<sup>2</sup>aqegkwarluki.  
 Ep'a'eskuni tunuanun qayam agluni pugluni anerneni  
 angukuniu qayaq taugna tuuluku kinguakun  
 kitngulluku.

🗨️ Mer'iqauskuneng mertarluni wiinam aqsaquakun,  
 cikluni imarkun.  
 Yaatiitgun qayat pugluni yaqguatgun. Kuimarluni  
 nunamen mermek aqwalluni.  
 Wiinam aqsaqua imirraarluku mermek kipulluni  
 ilani tailluki.



Taumi nalingumafuni ukut anguyashngugat lilitnek,  
 nengaungurlluni nalinglani.  
 Mululuni lawaten anguyagluki  
 taugkut nulirran ilai.





Taumi ukut ggwani nulirran ilain, nulirra nupu'uquumal  
 nupu'uquumaluku pin'upakarngan tuqucuumirluku. Taumi  
 nulirran ilaminun taugna cakgwiaq akicaqluku, tunluku,  
 iguilqiluku.

Ernermi macan'ani akucimaluku piinamek uqurtugkwarluku.



~~piturcester~~arluku taumi qutmen atraalluku inarngangua'ulluku  
~~nere~~sciurluku nasqua unaluku paumluku saanigkwarluku.



Macam cali saanigkuarluku, uqurtulrrungan, saategkwarluni.



Saategkwarngan taumi ukut nulirran ilai, pisurtai,  
ketgwarluteng es'arpiilan cakgwiaq, tuqucimaluku.



Iquklia 16

